



СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ



6767/14

(OR. en)

PRESSE 86  
PR CO 8

## СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА

3300-о заседание на Съвета

### Външни работи

Брюксел, 20 февруари 2014 г.

Председател **Catherine Ashton**  
Върховен представител на Съюза по въпросите на  
външните работи и политиката на сигурност

# ЗА ПЕЧАТА

---

Rue de la Loi, 175 B – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/press>

6767/14

1  
BG

## **Основни резултати от заседанието на Съвета**

*Съветът проведе извънредно заседание, за да обсъди положението в **Украйна**. Той бе силно възмутен и дълбоко потресен от влошаващото се положение в Украйна и в този контекст по спешност взе решение да въведе целенасочени санкции срещу лицата, отговорни за нарушенията на правата на човека, насилието и използването на прекомерна сила.*

## СЪДЪРЖАНИЕ<sup>1</sup>

**УЧАСТНИЦИ**..... 4

### **ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

Украйна..... 6

### **ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

*няма*

<sup>1</sup>

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

## УЧАСТНИЦИ

### Върховен представител

Г-жа Катрин АШТЪН

Върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност

### Белгия:

Г-н Didier REYNDERS

Заместник министър-председател и министър на външните работи, външната търговия и европейските въпроси

### България:

Г-н Кристиан ВИГЕНИН

Министър на външните работи

### Чешка република:

Г-н Lubomir ZAORÁLEK

Министър на външните работи

### Дания:

Г-н Martin LIDEGAARD

Министър на външните работи

### Германия:

Г-н Peter TEMPEL

Постоянен представител

### Естония:

Г-н Urmas PAET

Министър на външните работи

### Ирландия:

Г-н Eamon GILMORE

Заместник министър-председател (Tánaiste) и министър на външните работи и търговията

### Гърция:

Г-н Dimitris KOURKOULAS

Държавен секретар за външните работи

### Испания:

Г-н Gonzalo DE BENITO SECADES

Държавен секретар за външните работи

### Франция:

Г-н Philippe ETIENNE

Постоянен представител

### Хърватия:

Г-жа Vesna PUSIĆ

Първи заместник министър-председател и министър на външните работи и европейските въпроси

### Италия:

Г-жа Emma BONINO

Министър на външните работи

### Кипър:

Г-н Kornelios KORNELIOU

Постоянен представител

### Латвия:

Г-н Edgars RINKĒVIČS

Министър на външните работи

### Литва:

Г-н Linas A. LINKEVIČIUS

Министър на външните работи

### Люксембург:

Г-н Jean ASSELBORN

Министър на външните работи

### Унгария:

Г-н Zsolt NÉMETH

Парламентарен държавен секретар, Министерство на външните работи

### Малта:

Г-н George VELLA

Министър на външните работи

### Нидерландия:

Г-н Frans TIMMERMANS

Министър на външните работи

### Австрия:

Г-н Sebastian KURZ

Федерален министър на европейските и международните въпроси

### Полша:

Г-н Marek PRAWDA

Постоянен представител

20 февруари 2014 г.

**Португалия:**

Г-н Bruno MACÃES

Държавен секретар по европейските въпроси

**Румъния:**

Г-н Titus CORLĂȚEAN

Министър на външните работи

**Словения:**

Г-н Rado GENORIO

Постоянен представител

**Словакия:**

Г-н Miroslav LAJČÁK

Заместник министър-председател и министър на външните работи

**Финландия:**

Г-н Erkki TUOMIOJA

Министър на външните работи

**Швеция:**

Г-н Carl BILDT

Министър на външните работи

**Обединено кралство:**

Г-н William HAGUE

Първи министър, министър на външните работи и по въпросите на Британската общност

---

**Комисия:**

Г-н Щефан ФЮЛЕ

Член

**ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД****Украйна**

Съветът проведе задълбочено обсъждане на положението в Украйна и прие следните заключения:

- „1. Европейският съюз е силно възмутен и дълбоко потресен от влошаващото се положение в Украйна. Репресиите, на които сме свидетели в момента, не могат да бъдат оправдани при никакви обстоятелства. Осъждаме най-категорично всяко използване на насилие. Отговорните за тежките нарушения на човешките права следва да бъдат изправени пред правосъдието. В мислите си сме заедно със семействата на загубилите живота си и ранените. Настояваме за незабавно прекратяване на насилието, за пълно зачитане на правата на човека и основните свободи, включително правото на достъп до медицинска помощ, както и за спешно, независимо разследване на нарушенията на човешките права, по-конкретно чрез Международната консултативна група към Съвета на Европа. Призоваваме правителството да проявява максимална съдържаност, а опозиционните лидери — да се дистанцират от лицата, прибягващи до радикални действия, в т.ч. насилие. Настоячиво приканваме украинското правителство да спазва задълженията си по силата на международните инструменти в областта на правата на човека, по които Украйна е страна. Трябва да се избегне всякаква по-нататъшна ескалация, в т.ч. въвеждането на извънредно положение, или употреба на въоръжените сили срещу протестиращите.
2. Призоваваме всички страни без по-нататъшно забавяне да участват в съдържателен диалог с цел осъществяване на легитимните демократични стремежи на украинския народ. Като припомня заключенията си от 10 февруари, както и изявленията на председателя на Европейския съвет, председателя на Европейската комисия и върховния представител на ЕС, Съветът запазва твърдия си ангажимент да предлага помощ за насърчаване на политическия диалог между страните и да спомага за намаляване на напрежението. Очакваме определените чрез избори представители на Украйна да поемат своята политическа отговорност, включително във Върховната рада. Съветът подчертава, че президентът Янукович и украинските власти са тези, които носят основната отговорност за сегашното положение, както и за предприемане на първата стъпка, позволяваща провеждането на такъв диалог.
3. Европейският съюз продължава да вярва, че всяко трайно решение на политическата криза трябва да включва конституционна реформа, сформирание на ново, приобщаващо правителство и създаване на условия за демократични избори. Изразяваме продължаващата си готовност да подкрепяме Украйна в процеса на реформи с цел осигуряване на стабилно, изпълнено с благоденствие и демократично бъдеще за нейните граждани. Нашето предложение за политическо асоцииране и икономическа интеграция все още е в сила. Съветът припомня, че споразумението за асоцииране, включително задълбочена и всеобхватна зона за свободна търговия, не се явява крайната цел на сътрудничеството между ЕС и Украйна. Освен това Европейският съюз е готов да окаже съдействие и да подпомогне хуманитарните организации при попълване на запасите с лекарства и медицинско оборудване за оказване на медицинска помощ на пострадалите от насилието.

4. На фона на влошаващото се положение ЕС по спешност взе решение да въведе целенасочени санкции, включително замразяване на активи и забрана за издаване на визи, срещу лицата, отговорни за нарушенията на правата на човека, насилието и използването на прекомерна сила. Държавите членки постигнаха съгласие да спрат временно лицензите за износ на оборудване, което може да бъде използвано за вътрешни репресии, и да преразгледат лицензите за износ на оборудването, обхванато от Обща позиция 2008/944/ОВППС. Съветът възложи на съответните работни групи да извършат своевременно необходимата подготовка. Степента на прилагане ще зависи от развоя на събитията в Украйна.
5. Изправен пред една толкова тежка криза в Европа, ЕС ще продължи да работи в тясно сътрудничество с международната общност, включително в подкрепа както на ОССЕ, така и на Съвета на Европа, за намиране на трайно, приобщаващо решение, което да зачита правата на всички украинци.
6. Съветът подчертава значението на жизненото гражданско общество за гарантирането на демократично и изпълнено с благоденствие бъдеще на Украйна. Той потвърждава отново ангажимента за засилване на човешките контакти между ЕС и Украйна, включително и чрез процес на либерализиране на визовия режим съобразно договорените условия в рамките на Плана за действие за либерализиране на визовия режим. Междувременно Съветът насърчава държавите членки да използват оптимално разпоредбите на Споразумението за визови облекчения и възможностите за гъвкавост, които предлага Визовият кодекс.“

**ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

---